

Studienorientierung : Informationen zum Aufenthaltsrecht/
Orientation days: Information on the law on foreigners



Justitia auf dem Gerechtigkeitsbrunnen am Frankfurter Römerberg
Justitia: Fountain of Justice at Frankfurt Römerberg



Studienorientierung : Informationen zum Aufenthaltsrecht/
Orientation days: Information on law on foreigners

Überblick Overview

1. Allgemeine Informationen zum Aufenthaltsrecht
General information on the law on foreigners
2. Arbeitsmöglichkeiten
Labor law
3. Beurlaubung
Leave of absence
4. Fachwechsel
Change of subject



Justitia auf dem Gerechtigkeitsbrunnen am Frankfurter Römerberg



Studienorientierung : Informationen zum Aufenthaltsrecht/
Orientation days: Information on law concerning foreigners

1. Allgemeine Informationen zum Aufenthaltsrecht

- Ausländer/innen unterliegen dem Aufenthaltsrecht.
- Es gelten Verwaltungsvorschriften zum Aufenthaltsrecht.
- Für Einhaltung ist die jeweilige Ausländerbehörde zuständig, die dem Innenministerium unterstellt ist.
- Ausländerbehörden prüfen die finanzielle und strafrechtliche Situation und ob einen Nachweis über ausreichende Krankenversicherung vorliegt.



JGU
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on the law on foreigners

1. General information on the law on foreigners

- Foreigners are subject to the law on foreigners.
- Foreigners are allowed to remain in Germany only with a valid residence permit.
- The 'Bürgeramt' (Ausländerbehörde) completes a financial and criminal background check and checks whether or not proof of health insurance is available.



JGU
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung: Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

2. Arbeitsrecht

2.1 Deutsche Staatsangehörige, EU-Bildungsausländer/innen und ausländische Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

2.2 Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on labor law

2. Labor law

2.1 German citizens, foreign students from the EU and foreign students with an unlimited residence permit

Students with an unlimited residence permit

2.2 Students with a residence permit for the purpose of studying

Students with a residence permit for the purpose of studying


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung: Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

dürfen bis 20 Wochenstunden im ganzen Semester auch während der Vorlesungszeit arbeiten.

Als Studierender wird nur die Lohnsteuer abgezogen!

Wenn Sie mehr als 20 Wochenstunden arbeiten, gelten Sie sozialversicherungsrechtlich als Arbeitnehmer, obwohl Sie weiterhin als Studierender eingeschrieben sind. Alle Arbeitnehmerabgaben werden fällig: Lohnsteuer, Beiträge zur Kranken- Renten- und Arbeitslosenversicherung etc.


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on labor law

Students with an unlimited residence permit

are allowed to work up to 20 hours per week during the whole semester including during the lecture period.

As a student you are only subject to income tax which will be automatically deducted!

If you work more than 20 hours per week, you will be considered a regular employee, even though you are still enrolled as a student. All employee taxes must be paid, such as income tax, contributions to health and unemployment insurance, etc.


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung: Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

„Beschäftigung bis zu 120 Tage oder 240 halbe Tage in *einem* Jahr, sowie Ausübung studentischer Nebentätigkeit erlaubt“

Dieser oder ein ähnlicher Eintrag in Ihrer Aufenthaltserlaubnis ist die Voraussetzung für die Aufnahme eines studentischen Nebenjobs!


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on labor law

Students with a residence permit for the purpose of studying

“Employment of up to 120 days or 240 half days *per year* as well as student jobs are allowed“

This or a similar entry in your residence permit is a prerequisite for receiving a student part-time job


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung : Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Was heißt das für Sie?

- Ausländer/innen mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken dürfen 120 Tage bzw. 240 halbe Tage im Jahr arbeiten, **ohne** dass es einer **zusätzlichen Zustimmung der Agentur für Arbeit** bedarf.

Was bedeutet *ein halber Tag*?

- Als halber Tag gilt eine Beschäftigung von weniger als 4 Stunden am Tag.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on labor law

Students with a residence permit for the purpose of studying

What does this mean for you?

- Students with a residence permit for the purpose of studying may work for a maximum of 120 days or 240 half days a year. The residence permit for the purpose of studying includes secondary employment at universities. **No** further approval for such employment is required.

What does *half a day* mean?

- A half day equals up to 4 hours of work per day.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung: Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Wichtig!

- Den Nachweis, dass Sie sich innerhalb der arbeitserlaubnisfreien 120 ganzen bzw. 240 halben Tage bewegen, führen **Sie!**

Wie weise ich es nach?

- **Unsere Empfehlung:** Führen Sie einen Kalender, in dem jedes Arbeitsverhältnis mit Angabe des Datums, der genauen Zeit und des Arbeitgebers eingetragen wird.

Warum muss ich es nachweisen?

- Damit sie bei einer Kontrolle beweisen können, dass Sie für die ausgeübte Tätigkeit keine zusätzliche Arbeitserlaubnis brauchen. Häufig wird in der Gastronomie, auf Baustellen oder bei Putzfirmen kontrolliert.

 JOHANNES GUTENBERG UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on labor law

Students with a residence permit for the purpose of studying

Important!

- Please provide proof that you work no more than 120 whole or 240 half days!

How can I provide proof?

Our recommendation: Write down your working hours in a diary.

Why do I need to do this?

- If an inspection is carried out, you can prove that you do not need an additional work permit for this job. Industries such as catering, construction sites or cleaning services are regularly subject to inspection by state authorities.

 JOHANNES GUTENBERG UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung: Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Elektronische LohnSteuerAbzugsMerkmale (ELStAM)

- Bei der Anmeldung in der Stadt bekommen Sie Ihre Steueridentifikationsnummer (IdNr.) automatisch per Post zugeschickt.

Haben Sie trotzdem keine bekommen?

- Melden Sie sich beim Finanzamt Ihrer Stadt an. Sie erhalten eine Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug zur Vorlage bei Ihrem Arbeitgeber.


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ 15

Orientation days: Information on labor law

Students with an unlimited residence permit

Students with a residence permit for the purpose of studying

ELStAM (Elektronische LohnSteuerAbzugsMerkmale)

- When you register your address with the city, you will automatically receive a tax identification number (IdNr.) in the mail.

You still didn't get one?

- Contact the tax office in your city. You will then get a statement of income tax deduction to give to your employer.


JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ 16

Studienorientierung: Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

Die zuständigen Finanzämter in Mainz sind:

↓

Mainz (außer Mainz Hechtsheim) + Bodenheim = Finanzamt Mainz Mitte,
Mainz Hechtsheim = Finanzamt Mainz Süd

You can get a tax card in the tax office of your local authority.

↓

Mainz (without Mainz Hechtsheim) + Bodenheim = Finanzamt Mainz Mitte,
Mainz Hechtsheim = Finanzamt Mainz Süd

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung: Arbeitsmöglichkeiten für internationale Studierende

Bekomme ich meine Lohnsteuer zurück?

Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

- Wenn Sie weniger als 8.130 € im Jahr verdienen, bekommen Sie am Jahresende die bezahlten Steuern wieder zurück, wenn Sie beim Finanzamt eine Einkommenssteuererklärung einreichen.

Hier finden Sie nähere Information dazu und zum Online-Verfahren der Steuererklärung: <https://www.elster.de/>

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on labor law

Students with an unlimited residence permit

Students with a residence permit for the purpose of studying

§

Will I get taxes back?

- If you earn less than 8.130 € a year, you will get back the taxes you have paid at the end of the year if you submit an income tax return to the tax authorities.

This link helps you to find more information about an income tax return and the online process: <https://www.elster.de/>

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung : Informationen zum Praktikum

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

§

Praktika während des Studiums

Ein Praktikum – sowohl ein bezahltes als auch ein unbezahltes – gilt immer als Arbeit!

- Innerhalb der 120 arbeitserlaubnisfreien Tage ist es erlaubt ein Praktikum zu absolvieren.
- Sollte das Praktikum zusätzlich zu den 120 Tagen geleistet werden, benötigen Sie hierfür eine **Arbeitserlaubnis**.
- Die Arbeitserlaubnis wird in der Regel erteilt, wenn es sich um ein **Pflichtpraktikum** handelt, d.h. wenn das Praktikum in der Prüfungs- bzw. Studienordnung vorgeschrieben ist.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information concerning internships

Internships while studying

Students with a residence permit for the purpose of studying

An internship – either paid or unpaid– counts as normal work.

- It is permitted to do an internship within the allotted 120 days.
- If the internship is longer than 120 days, you will need a work permit.
- A work permit will usually be issued if the internship is mandatory, i.e. the internship is required for the target degree.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung : Informationen zur Beurlaubung

3. Beurlaubung

Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Eine Beurlaubung ist möglich, wenn das Studium aus einem wichtigen Grund für einen kurzen Zeitraum unterbrochen und danach regulär fortgesetzt werden soll.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information concerning leave of absence

§

3. Leave of absence

Students with an unlimited residence permit

Students with a residence permit for the purpose of studying

A leave of absence will be granted if your studies are interrupted for an important reason over a short period of time and will be continued afterwards.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung : Informationen zur Beurlaubung

§

Mögliche Gründe für die Beurlaubung

↓

- Krankheit,
- Auslandsstudium,
- Mutterschutz,
- Erziehungszeiten bzw. Pflege von Angehörigen,
- Praktikum (sofern es nicht in der Prüfungsordnung vorgeschrieben ist),
- Mitwirkung in Gremien der Universität Mainz.

Studienanfänger/innen können grundsätzlich nicht beurlaubt werden!

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on leave of absence

Possible reasons for taking a leave of absence



- Sickness
- Studying abroad
- Maternity leave
- Parental leave or caring for relatives
- Internship (in case it is not required in the Examination Regulations)
- Participation in University of Mainz committees

Students in their first semester cannot be granted a leave of absence!




JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ 25

Studienorientierung : Informationen zur Beurlaubung

Studierende mit einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Nicht-Beurlaubung und ihre Konsequenzen

- Urlaubssemester zählen als **Hochschulsemester** (= Anzahl der Semester, die ich an einer deutschen Hochschule eingeschrieben bin), jedoch **nicht als Fachsemester** (= Anzahl der Semester, die ich in einem bestimmten Fach eingeschrieben bin).



- Relevant für die Studiengänge, in denen man innerhalb einer festgesetzten Anzahl an Fachsemestern einen bestimmten Studienfortschritt nachweisen muss.




JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ 26

Orientation days: Information on leave of absence

Students with an unlimited residence permit

Students with a residence permit for the purpose of studying

§

Consequences of not taking a leave of absence when needed

- You will still be officially enrolled as a university student even during a leave of absence semester, however, you will not be enrolled within a specific subject

↓

- This is relevant for courses in which you have to demonstrate a certain amount of credits/progress within a fixed number of semesters.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung : Informationen zur Beurlaubung

§

Während der Beurlaubung

- dürfen keine Lehrveranstaltungen besucht und keine Prüfungen abgelegt werden.

Ausnahmen: Prüfungen und Leistungsnachweise, die im Auslandsstudium erworben wurden, können trotz Beurlaubung anerkannt werden.

- bleiben Sie als Student/in eingeschrieben und müssen den Semesterbeitrag zahlen.

→ **Achtung:**
Wer nachweisen kann, z.B. wegen eines Auslandsstudiums, das Semesterticket nicht benutzen zu können, erhält den Anteil für das Semesterticket erstattet.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information on leave of absence



During a leave of absence

- It is not allowed to attend lectures or take exams.

Exceptions: Exams and credits which were acquired during an exchange semester can be recognized despite the leave of absence.

- You are enrolled as a student and have to pay the semester fee.

→ Attention:

Those who can prove that their semester ticket has not been used will be reimbursed the percentage of the semester ticket fee.

Studienorientierung : Informationen zur Beurlaubung



Wie beantrage ich die Beurlaubung?

- Sie überweisen während der Rückmeldefrist wie gewohnt den Semesterbeitrag und stellen einen **Antrag auf Beurlaubung** an das Studierenden Service Center.

Als Begründung müssen Sie entsprechende Nachweise beilegen.

Für wie lange kann ich mich beurlauben lassen?

- Die Beurlaubung gilt nur für jeweils ein Semester.

Wenn Sie z.B. mehrere Semester im Ausland studieren, müssen Sie für jedes Semester erneut einen Antrag stellen.

Orientation days: Information on leave of absence



How do I request a leave of absence?

You pay the semester fees as usual within the deadline for enrollment renewal and submit an **application for leave** to the student service center.

How long does the leave of absence last?

The leave of absence is valid for one semester only.

If you study abroad for several semesters you have to re-apply for the leave of absence each semester.

Studienorientierung : Informationen zum Fachwechsel



Studierende aus
den EU-Ländern

Studierende mit einer
Aufenthaltslaubnis
zu Studienzwecken

Mein Studienfach ist das falsche - und jetzt?

Änderung der Fachrichtung = Fachwechsel

Bevor Sie das Fach wechseln informieren Sie sich genau über das gewünschte Studienfach!

Orientation days: Information concerning change in course of studies

Students from EU countries

Students with a residence permit for the purpose of studying

I have chosen the wrong subject – what do I do now?

Change of subject

Before changing your course of study, gather information on your desired subject of study

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ 33



Studienorientierung : Informationen zum Fachwechsel

Was hat der Fachwechsel an der Uni mit der Aufenthaltserlaubnis zu tun?

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken



- Der Zweck des Aufenthaltes wird grundsätzlich durch die Fachrichtung bestimmt.
- Beim Studiengang- oder Studienfachwechsel liegt immer ein Wechsel des Aufenthaltszweckes vor.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ 34



Orientation days: Information concerning change in course of studies

How does a change in course of studies relate to my residence permit?

Students with a residence permit for the purpose of studying



- Your residence status is generally determined by the subject.
- If you change subjects, your residence status might change.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ
35

Studienorientierung : Informationen zum Fachwechsel

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

Ein Fachwechsel innerhalb der ersten 3 Semester ist erlaubt, obwohl ein **Wechsel des Aufenthaltszweckes** vorliegt. Sie müssen dies aber **sofort** der Ausländerbehörde melden.

JG|U
JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ
36

Orientation days: Information concerning change in course of studies



Students with a residence permit for the purpose of studying

You can change your course of study within the first three semesters although a change of purpose of stay exists. However, you must inform the 'Ausländerbehörde' immediately.

Studienorientierung : Informationen zum Fachwechsel



Fachwechsel nach dem 3. Semester?
Ist das möglich?
Was muss ich beachten?

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken



Ein Fachwechsel nach dem 3. Semester muss von der Ausländerbehörde genehmigt werden. Die Ausländerbehörde wird die Genehmigung nur dann erteilen, wenn sich die bisherigen Studienleistungen auf den neuen Studiengang anrechnen lassen und sich die Gesamtstudiendauer um nicht mehr als 18 Monate verlängert.

Orientation days: Information concerning change in course of studies

Change in course of studies after the 3rd semester? Is it possible? What should I consider?



Students with a residence permit for the purpose of studying

A change in your studies after the third semester must be approved by the 'Ausländerbehörde'. They will only grant approval if the total study period is extended for no more than 18 months.




JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Studienorientierung : Informationen zum Fachwechsel

Wie beantrage ich den Fachwechsel?

Studierende mit einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken

- Das notwendige Formular können Sie sich bei den Downloads herunterladen:
<http://www.studium.uni-mainz.de/auslaendische-studierende/>

Wichtig:

- Studierende, die im 3. oder höheren Fach- bzw. Hochschulsesemester sind und das Fach wechseln möchten, vereinbaren einen Termin beim [Beauftragten des Präsidenten für die ausländischen Studierenden](#).

Univ.-Prof. Dr. Rainer Goldt
E-Mail: service@international.uni-mainz.de
Adresse: Philosophicum, Erdgeschoss, Raum 00-732, in der Bibliothek für Osteuropakunde




JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

Orientation days: Information concerning change in course of studies

Students with a residence permit for the purpose of studying



How do I apply for a change in my course of studies?

The necessary form can be downloaded here (<http://www.studium.uni-mainz.de/auslaendische-studierende/>).

Important:

Students who are in their third semester or higher and wish to change their course of study have to make an appointment with the [president's advisor for international students](#)

Univ.-Prof. Dr. Rainer Goldt
E-Mail: service@international.uni-mainz.de
Adresse: Philosophicum, ground floor, room no. 00-732, in the library of Osteuropakunde


 Kontakt Abteilung Internationales
International Office Contact Information

Infodesk:	Studierenden Service Center, Forum 1, 1. Stock, Mo, Di 9:00-16:00 Uhr; Mi 9:00-12:00 Uhr, 13:00-16:00 Uhr; Do 9:00-16:00 Uhr; Fr 9:00-13:00 Uhr
Hotline:	+ 49 (6131) 39-22525 Montag bis Donnerstag 9-16 Uhr, Freitag 9-13 Uhr
Postadresse:	Johannes Gutenberg-Universität Mainz Abteilung Internationales D – 55099 Mainz
E-Mail:	service@international.uni-mainz.de
Homepage:	www.studium.uni-mainz.de/bewerberinnen-mit-auslaendischen-zeugnissen/ www.international.uni-mainz.de



Studienorientierung
Orientation days



**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit
und viel Erfolg für Ihr Studium**

**Thank you for your attention and good luck
with your studies!**



Gedruckt mit Mitteln des Auswärtigen Amtes

